Шановна пані Кукавалська,

шановні колеги Джанов та Соснов,

пані та панове,

Для мене велика честь приїхати до Києва для відкриття виставки, присвяченої ґенуезцям у середньовічному Криму. Я розумію, наскільки вам близька та чутлива історія цього півострова, за який століттями точилися суперечки. Чотири роки тому на пропозицію міста Ґенуя я підготував цю виставку за сприяння друзів з Державного архіву та французької колеги, спеціаліста з історії мистецтв в Криму. Успіх не змусив себе чекати - понад дві тисячі осіб відвідали виставку, представлену в Палаці дожів в Ґенуї (*Palazzo Ducale*). Її метою було донести до широкого загалу інформацію про те, що Крим протягом майже двох століть був важливим місцем перетину Сходу та Заходу, «осередком» міжнародної торгівлі, через який відбувалося постачання шовку та прянощів з Далекого Сходу, відправка рабів в торгові італійські та каталонські міста, звідки в зворотному напрямку йшло сукно, полотно, розкішні вироби фламандських та італійських майстерень, які користувалися великим попитом у монгольському світі і були майже у вільному обігу завдяки *Рax Мongolica*, запровадженому господарями території, що простягалася від Східної Європи і аж до Китайського моря.

### Засновуючи густонаселені та жваві торгові факторії на берегах Криму, ґенуезці служили посередниками у цих торгових обмінах. Вони зміняли ландшафт, привезли з собою представників жебручих чернечих орденів, які закладали нетривкі церкви, що зникли після ХV ст. разом з тими, завдяки кому вони існували. Я би хотів стисло простежити історію відносин Ґенуї з Кримом на протязі двох століть присутності ґенуезців у цьому регіоні. Будучи у 1258 р. вигнаними з Акри пізанцями та венеційцями, своїми затятими ворогами, ґенуезці прагнули помсти і уклали союз з Нікейським імператором Михаілом VIII Палеологом, який бажав повернути наслідний престол у Константинополі, окупованому хрестоносцями та венеційцями з часів Четвертого хрестового походу 1204 р. Альянс, укладений у м. Німфей в березні 1261 р., передбачав багато переваг для ґенуезців у разі повернення греками своєї столиці. Як тільки столиця була відвойована, Михаіл VIII, вірний своїм обіцянкам, дав можливість своїм союзникам оселитися в Константинополі замість венеційців і користуватися винятковими комерційними та митними привілеями в багатьох портах імперії. Внаслідок інтриг одного ґенуезького подести наші купці зрештою змогли оселитися в Пері у 1267 р. з іншого боку Золотого Рогу від Константінополю. Це поселення з часом перетворилося на справжню державу в Візантійській державі. Саме тоді ґенуезці починають проникати у Чорне море, майже закрите для західних купців до 1204 р., і вільно там торгувати.

Вони почали з подорожей до Солдайї, невеличкої факторії на Кримському узбережжі, яку венеційці відвідували ще в 1250-х рр. Побачивши, так само як і Марко Поло під час свого перебування в Солдайї, що справи тут йшли мляво, ґенуезці намагалися добитись від татарського хана Золотої Орди Менгу-Тимура власного володіння, де б вони могли вільно оселятися і торгувати. Цим поселенням стала Кафа, давно покинута колишня грецька колонія Феодосія. Точна дата зайняття цієї колонії ґенуезцями невідома, ймовірно, між 1270 та 1275 рр. Протягом кількох десятиліть ця маленька колонія швидко розвивалася і на два століття стала центром ґенуезької колонізації на берегах Чорного моря. Місто на момент свого найбільшого розквіту в середині XIV ст. налічувало більш ніж 10 тисяч жителів, про що свідчить послідовна побудова двох фортечних мурів протягом все того ж XIV ст. Такий швидкий підйом міста відбувався не без інцидентів: татарські війська двічі брали в облогу місто - у 1307 р., а потім ще й у 1344-1346 рр. Ґенуезцям довелося відбудовувати місто у 1312-1316 рр. Вони успішно захищалися в середині XIV ст., але разом з тим їхні кораблі розносили по всьому Заходу чуму, розповсюдилась в місті від чумних трупів, які перекидали через стіни Кафи катапультами військові золотоординського хана Джанібека. Це була перша бактеріологічна війна в історії. Ще один конфлікт виник у 1386 р. між ґенуезькими властями та татарами з Солхату (Старий Крим) і був залагоджений посередництвом хана Тохтами́ша та укладенням договору у 1387 р. Протягом ХV ст. ґенуезці з Кафи стикалися з іншими супротивниками: князь Мангупа-Феодоро Олексій зазіхав на Чембало (Балаклаву) у 1433 р.,у 1454 р. відбувся невдалий напад турецького флоту та військ владики Солхату Хаджі́-Ґірея, і, нарешті, натиск покликаних татарами османів, які за кілька днів у червні 1475 р. захопили генуезьку факторію. Змова татарської еліти Солхату з турками поклала край двом століттям панування ґенуезців.

Цей короткий екскурс не дає нам відповіді на запитання звідки у 13 ст. з’явився інтерес ґенуезців до Криму. Мені здається, що головною причиною був *pax mongolica*, який протягом століття, аж до приходу до влади в Китаї династії Мін, дозволяв вільне пересування між Середземномор'ям, Середньою Азією та Далеким Сходом. Всім відомі дві подорожі венеційців Поло до Китаю. Свої розповіді про них Марко Поло назвав «Опис світу» або «Книга чудес». Вони спонукали багатьох ділових людей вирушати до країни шовку та прянощів, щоб отримати максимальний зиск. Марко Поло мав багато послідовників - ґенуезці та венеційці відправлялися до Індії і Далекого Сходу, про що свідчать нотаріальні акти. Два великі шляхи прянощів та шовку відкривалися західним купцям: один проходив через Крим, доходив до міста Тана у гирлі Дону і перетинав Золоту Орду в напрямку Середньої Азії; другий розпочинався в Трапезунді і поєднувався з першим в теперішньому Узбекистані, перетнувши Ільханат Персії та Монгольську державу після поділу імперії Чингізхана (див. панно № 8). Прянощі та шовк на Захід, сукно та полотно, срібні та металеві вироби на Схід – це були найважливіші товари у торговому обміні між татарами та західними купцями. Але не треба забувати й дуже затребувану сільськогосподарську та тваринницьку продукцію: зерно, рибу, віск, мед, сіль, хутро наші купці вивозили на Захід, а також до Константинополя та Трапезунда, міст, які відмовилися від спорядження власного торгового флоту і тому значною мірою залежали від західних купців для забезпечення продукцією. Ця торгівля та морські послуги для сусідніх країн приносили великі доходи.

Ріст ґенуезьких поселень на Чорному морі значною мірою залежав від успішної лігурійської еміграції на Схід. Кількість нотаріальних актів, оформлених *in situ* (на місці), а також книга записів *Massaria* (Державної скарбниці) Кафи дають нам знання про всіх цих авантюристів, моряків та купців, які покидали невдячну землю Лігурії у пошуках удачі на берегах Чорного моря. Наприклад, нотаріус Ламберто ді Самбучето, котрий мешкав у Кафі в 1289-1290 рр., і документи якого я опублікував, дає нам перелік 1600 імен, який включає як вихідців зі Сходу, так і з Заходу. Серед них 720 людей носять родові імена ґенуезців із значним представництвом «аристократії по крові та по майну» за висловом Жака Ерса, яким він окреслює віконтську знать міста, а 430 осіб позначені назвою лігурійських селищ чи містечок. Це демонструє важливість феномену *in urbamento* (урбанізації), тобто переселення сільських жителів до Ґенуї, перш ніж шукати фортуни за морями. (див. панно 4). Крім кількох сотень емігрантів з північної Італії (з П'ємонту, Ломбардії, Емілії та нечисленного переселення з Венето), перша колонізація Кафи наприкінці XIII ст. носила національний характер, оскільки близько 80% відомих вихідців з Заходу були ґенуезцями або лігурійцями, останні, безумовно, прибували сюди через Ґеную. Проте ця еміграція все ще була незначною і складалася з молодих чоловіків, без міцних родинних зв’язків. Жінки - це «велике упущення історії» за справедливим виразом видатного французького медієвіста Жоржа Дубі, не представленні в цихактах, це стосується і дітей. Емігранти до Кафи залишали свою родину в Лігурії і часто задовольнялися тим, що обирали собі супутниць з місцевого населення або з молодих рабинь.

Упродовж XIV ст. ґенуезька колоніальна спільнота оселялася в Кафі та інших факторіях, заснованих у Криму. В книзі записів *Massaria* Кафи від 1386 р. вказується 1516 імен, у тому числі 1025 вихідців з Заходу, 85% з яких були ґенуезці та лігурійці. Добре представлені великі родинні клани Ґенуї, які відносилися до розряду *alberghi* (альберго - клани): Спінола, Доріа, Грілло, ді Негро, Усодімаре, Джентіле, де Марі, Імперіале, Леркарі, Заккарія та ін. Привабливість Замор’я перед усім поширювалася по всій Лігурії, на Західному та Східному *Riviere* (узбережжі) та внутрішніх районах Апеннін. Кафа так розрослася, що німецький мандрівник Іога́нн Шільтбергер нарахував 6000 будинків всередині перших фортечних мурів з першої половини ХIV ст., 11000 між цими мурами та другим огородженням і 4000 будинків у передмісті. Підрахунок, безумовно, перебільшений, але це підкреслює приплив населення та масштаб активності ґенуезької колонії, тим більше, що вихідці з Заходу були у меншості у порівнянні з трьома домінуючими групами - вірменами, греками та татарами. Кафа жила під знаком етнічного космополітизму, про що свідчить велика кількість католицьких, православних та вірменських церков, деякі з них існують і сьогодні (див. панно 11).

Кількісні дані змінювалися протягом XV ст., особливо після 1453 р. (завоювання Константинополя, що дало османам повний контроль над Протоками, частково закритими для західних кораблів). Відтепер ґенуезька еліта вже неохоче шукала удачі у Чорному морі, яке вважалося небезпечним, тане приносило значної вигоди, оскільки трансазіатський шлях шовку та прянощів вже не використовувався західними купцями. Щоб фінансувати оборону міста, ґенуезький уряд Кафи змушений був накладати примусові позики на різні громади міста, спочатку на вірменів, а потім і на греків, серед яких вирізнявся певний Марко Доріа, який входив до клієнтури знаменитої генуезької родини, прізвище якої він і взяв (див. панно № 10). Не дивно, що в останнє десятиліття панування ґенуезців (1465-1475 рр.) через податковий тиск, корупцію влади та релігійні суперечки між вірменами та латинянами східні громади не підтримували уряд Ґенуї та не захищали місто, коли з’явився османський флот і завоював місто 1 червня 1475 р.

Кафа контролювала всі ґенуезькі факторії на березі Чорного моря, оскільки її уповноважені купували вантаж і призначалися консулом Кафи, у той же час стягнення місцевих податків продавалися на аукціоні в Кафі, а рахунки перевірялися *Massaria* генуезької столиці в Криму. Тож почнемо з цієї колонії, найдавнішої зі всіх. Її місцевість добре захищена від північних вітрів, забезпечує кораблям хороший захист (див. панно № 5 та 8). Мусульманський мандрівник Ібн Баттута, будучи проїздом в Кафіу 1356 р., побачив там двісті човнів, кількість, безсумнівно, перебільшена, але це символізує комерційну привабливість міста, куди зобов’язані були заходити всі судновласники Ґенуї, що подорожували Чорним морем, та сплачувати причальний збір. Перша група людей заснувала ґенуезьку колонію на невеликому пагорбі біля порту, це містечко було знищена військом татарського хана Тохта́ у 1308 р. Його наступник Узбек-хан дав ґенуезцям дозвіл на відбудову міста. Для цього уряд Ґенуї створив комісію з восьми старійшин, *Officium Gazarie*, яка в 1316 р. визначила необхідні заходи. *Ordo de Caffa* (див. панно № 6) прописував засоби для заселення, облаштування та укріплення ґенуезької колонії, не чіпаючи при цьому культові споруди, побудовані греками, вірменами та руськими. Йшлося, використовуючи сучасний вираз, про надзвичайно точний регуляторний план. Він вимагав від консула Кафи повернути всі землі в межах міста, встановлених ханом, та виставити їх на аукціон, за винятком деякої кількості земель, необхідних для життєдіяльності,в також релігійних споруд. Цей законодавчий акт вимагав від ґенуезців, яки придбали землю, побудувати будинок протягом чотирьох років після покупки. *Officium Gazarie* сприяв імміграції генуезьких громадян та поселенню їх у самому центрі міста, проте без жодної расової дискримінації, оскільки нотаріальні документи з продажу нерухомості свідчать про співіснування латинян та вихідців зі Сходу у тих самих кварталах.

Упродовж XIV ст. до муру 1316 р. було добудовано ще два оборонні мури: перший - між 1340 та 1352 рр., коли татарські війська погрожували місту, другий - між 1383 та 1385 рр., щоб захистити місто під час війни з татарами з Солхату. Таким чином, Кафа нагадувала країну-матір з *castrum* (цитаделлю), найдавнішою частиною міста, з *civitas* - центральним районом, що охоплював селища. Поза зовнішньою стіною знаходилися передмістя, які простягалися вздовж головних доріг, що вели до міста. У 1449 р. за чотири роки до передачі Кафи банку Сан-Джорджо, великій фінансовій установі, яка управляла боргом Ґенуезької держави, метрополія намагалася навести певний лад в адмініструванні своїх колоній в Криму і запровадила новий статут, який застосував банк Сан-Джорджо, але не зробив при цьому необхідних інвестицій, які б могли врятувати місто. Місто потрапило від владу османів 6 червня 1475 р., тобто через два століття після свого заснування (див. панно 12).

На захід від Кафи лежить друге місто ґенуезького Криму - Солдайя. Місцевість чудова - скелястий пагорб височить над морем, до якого притулилися найгарніші фортечні мури Криму з регулярно розташованими вежами, прикрашені чудовими написами ґенуезьких консулів, які їх будували та ремонтували (див. панно № 14). У нижній частині міста знаходиться піщана бухта, придатна для розташування візантійського порту, комерційні операції якого засвідчувалися свинцевими печатками податкових та комерційних агентів, чиновників імператорської митниці. Поза межами міста нещодавні розкопки виявили будинки куманів XI ст. Однак всередині міста знаходиться майже пустий майданчик, що чекає нових археологічних розкопок, які можуть відкрити значні залишки міської забудови останніх століть Середньовіччя. Солдайя – це візантійське місто, в якому венеційці оселилися у 1250-х рр. Проте, як писав Марко Поло в першому розділі своєї книги, надії на ведення тут справ було мало, поки не встановилися відносини між монголами та західними купцями. У 1365 р., скориставшись політичною кризою Золотої Орди після смерті хана Бердібека, генуезці захопили місто та вісімнадцять навколишніх *casales* (сільских суспільств) і збудували ці прекрасні вежі та мури, якими сьогоднішній мандрівник може ще милуватися. Виноградарство було головним ресурсом мешканців сільської, проте вони також постачали генуезькій владі деревину, необхідну для виготовлення арбалетів, весел та весел для кораблів.

Далі на захід, майже на самому західному краю Кримського півострова, знаходиться знаменита затока Чембало-Балаклава - дивовижне місце, затока у формі Z, яка глибоко врізається у суходіл. Над нею здіймається скелясте і круте узбережжя, яке приховує наявність вузької бухти, Таке розташування сприяло створенню захищеної військово-морської бази, якою користувалися всі держави, які панували в регіоні. У серпні 1991 р., саме тоді, коли Горбачов втрачав владу, я, з десятком інших західних істориків, взяв участь в екскурсії по цій місцевості. Розпізнавши здалеку млини, що височіли на пагорбі, я наполіг, щоб наш гід повіз нас у Балаклаву, місто, закрите для іноземців і навіть для росіян, які не могли потрапити туди без спеціального дозволу, виданого радянськими властями. Ми проходили на відстані двох метрів від підводних човнів, пришвартованих у бухті. Місцеві жителі дивилися на нас з подивом, думаю, що ми були першими іноземцями з Заходу, які відвідали це маленьке містечко з часів російської революції 1917 р. З цієї екскурсії я привіз чимало фотографій, представлених на панно № 16, доповнених світлинами, які мені пізніше надіслав молодий історик Євген Хвальков. Вони демонструють дивовижну природу цієї місцевості Чембало-Балаклава, де, на жаль, руїни генуезької фортеці, що здіймалася над морем,не були ретельно збережені. Зайнявши у 1340-х рр. Чембало, ґенуезці змогли забезпечити собі контроль майже над всією береговою лінією Криму - від Керченської протоки до Херсонеса, тепер Севастополя.

Між трьома великими колоніями кримського узбережжя - Кафою, Солдайою та Чембало – ґенуезці заснували невеличкі поселення, які представлені на нашій виставці тільки кількома світлинами, бо я не мав нагоди відвідати ці місця: Монкастро (Аккерман) у гирлі Дністра, проміжний пост між ґенуезьким Кримом та колоніями, заснованими в гирлі Дунаю (Кілія та Лікостомо). Це містечко було також відправною точкою «молдавського шляху» у напрямку Польщі та Центральної Європи. На Кримському узбережжі протягом певного часу генуезці займали Херсонес, але перед усім - Гурзуф та Лусту, а на східному краю півострова - Воспоро, таким чином, принаймні у другій половині ХIV ст. все узбережжя було під пануванням Ґенуї, яка могла контролювати весь торговий обмін з руськими внутрішніми територіями, постачальниками воску, меду, зерна та хутра, а також з Азовським морем та Таною, кінцевим пунктом важливого шляху прянощів та шовку.

Сьогодні, коли ми прагнемо здобути **Статус** об'**є**ктів Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО для ґенуезьких колоній в Криму, я хотів за допомогою цієї виставки проілюструвати захоплюючу історію цієї частини ґенуезького Замор’я. де західні жителі - італійці, провансальці, лaнгeдoкці та каталонці зустрічали греків, вірменів, татар, слов'ян, угорців, румун, рабів із кавказьких регіонів. Західні жителі відкрили для себечимало різних культур; а зі свого боку, принесли католицьку віру, нові практики комерції та банківської справи, розвиток ринкової економіки. Вони залишили по собі стільки будівель, палаців та будинків, веж та мурів, які й досі свідчать про майстерність генуезців, традиційно називаних місцевим населенням «Gin», тобто «Гіганти», як писав про це близько тридцяти років тому Джео Пістаріно, видатний ґенуезький медієвіст.

Мені б було дуже приємно, якщо б ваші співгромадяни розглядали ці середньовічні творіння ґенуезців як частину своєї історичної спадщини, славного минулого, знання якого є важливим для побудови світлого та мирного майбутнього. І на закінчення, хотів би подякувати всім, хто допоміг мені реалізувати цю виставку, друзям з Генуезького архіву, Società ligure di Storiapatria (Лігурійському товариству історії батьківщини), Євгену Хвалькову та Іоанні Рапті, які надали мені цікаві фотографії. Дякую також тим, хто долучився до приїзду виставки до Києва, директору Французького інституту в Києві, який взяв на себе видатки на поїздку, дякую також його співробітникам, колегам Олександру Джанову та Олегу Соснову, які здійснили переклад на українську мову, а також Кірі Петрачек за її гостинність. Зі свого боку, я повністю відповідаю за помилки та можливі упущення в моїй лекції, за які, я сподіваюсь, ви не будете мене суворо судити.

Проф. Мішель Баляр

Університет Париж 1 – Сорбона